

GEMÜ 507

Ručné ovládaný ventil so šikmým sedlom

SK

NÁVODE NA OBSLUHU



Všetky práva, ako autorské a priemyselné ochranné práva, sú výhradne vyhradené.

Dokument si starostlivo odložte pre prípadné ďalšie použitie.

© GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
20.07.2026

Obsah

1	Všeobecné informácie	4
1.1	Upozornenia	4
1.2	Použité symboly	4
1.3	Vysvetlenie pojmov	4
1.4	Výstražné upozornenia	4
2	Bezpečnostné upozornenia	5
3	Opis výrobku	5
3.1	Konštrukcia	5
3.2	Opis	5
3.3	Funkcia	5
3.4	Smer prietoku	6
3.5	Typový štítok	6
4	GEMÜ CONEXO	6
5	Použitie v súlade s účelom určenia	6
6	Objednávacie údaje	7
6.1	Objednávacie kódy	7
6.2	Príklad objednávky	8
7	Technické údaje	9
7.1	Médium	9
7.2	Špeciálne vyhotovenie pre kyslík	9
7.3	Teplota	9
7.4	Tlak	9
7.5	Zhody výrobkov	12
7.6	Mechanické údaje	13
8	Rozmery	14
8.1	Montážne rozmery	14
8.2	Rozmery telesa	16
9	Údaje o výrobcovi	28
9.1	Obal	28
9.2	Preprava	28
9.3	Skladovanie	28
9.4	Dodanie	28
10	Montáž do potrubí	28
10.1	Príprava na montáž	28
10.2	Montážna poloha	29
10.3	Montáž s naváraným hrdlom	29
10.4	Montáž zo závitovou spojkou	29
10.5	Montáž so závitovým hrdlom	29
10.6	Montáž s prírubovým pripojením	29
10.7	Montáž s prípojkou Clamp	30
11	Uvedenie do prevádzky	30
12	Prevádzka	30
13	Odstránenie chyby	31
14	Inšpekcia a údržba	32
14.1	Náhradné diely	32
14.2	Demontáž pohonu a tesniaceho krúžka 30	32
14.3	Vymeňte tesnenie sedla	33
14.4	Montáž pohonu a tesniaceho krúžka 30	33
14.5	Výmena tesniaceho krúžka 4	33
15	Demontáž	33
16	Likvidácia	33
17	Spätne zaslanie	34
18	Vyhĺásenie o zhode s predpismi EÚ	35

1 Všeobecné informácie

1.1 Upozornenia

- Opisy a inštrukcie sa vzťahujú na štandardné vyhotovenia. Na špeciálne vyhotovenia, ktoré v tomto dokumente nie sú opísané, sa vzťahujú základné údaje z tohto dokumentu v kombinácii s dodatočnou osobitnou dokumentáciou.
- Správna montáž, obsluha a údržba alebo oprava zaručujú bezchybnú prevádzku produktu.
- V spornom prípade alebo pri nedorozumeniach je smerodajná nemecká verzia dokumentu.
- V súvislosti so školením zamestnancov nás kontaktujte na drese uvedenej na poslednej strane.

1.2 Použité symboly

V dokumente sa používajú nasledujúce symboly:

Symbol	Význam
●	Činnosti, ktoré sa musia vykonať
►	Reakcia(e) na činnosti
–	Výpočty

1.3 Vysvetlenie pojmov

Prevádzkové médium

Médium pretekajúce výrobkom GEMÜ.

1.4 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia sú, pokiaľ je to možné, členené podľa nasledovnej schémy:

SIGNÁLNE SLOVO	
Možné nebezpečenstvá – špecifický symbol	Druh a zdroj nebezpečenstva ► Možné následky pri nedodržaní ● Opatrenia na zabránenie nebezpečenstvu

Výstražné upozornenia sú pritom vždy označené signálnym slovom a čiastočne aj symbolom špecifickým pre daný druh nebezpečenstva.

Používajú sa nasledovné signálne slová, resp. stupne ohrozenia:

⚠ NEBEZPEČENSTVO	
	Bezprostredné nebezpečenstvo! ► Pri nedodržaní hrozia najväčšie zranenia alebo smrť
⚠ VÝSTRAHA	
	Možná nebezpečná situácia! ► Pri nedodržaní hrozia najväčšie zranenia alebo smrť

⚠ OPATRNE	
	Možná nebezpečná situácia! ► Pri nedodržaní hrozia stredné alebo ľahké zranenia
POKYN	
	Možná nebezpečná situácia! ► Pri nedodržaní hrozia vecné škody

V rámci jedného výstražného upozornenia možno použiť nasledovné symboly, špecifické pre dané nebezpečenstvo:

Symbol	Význam
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Armatúry sú pod tlakom!
	Agresívne chemikálie!
	Horúce časti zariadenia!
	Prekročenie maximálneho prípustného tlaku!
	Netesnosť!
	Používanie ako koncová armatúra!

2 Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia v tomto dokumente sa vzťahujú len na jeden konkrétny výrobok. V kombinácii s inými časťami zariadenia môžu vzniknúť potenciálne riziká, ktoré sa musia zohľadniť pri analýze rizík. Prevádzkovateľ je zodpovedný za vypracovanie analýzy rizík, dodržiavanie z toho vyplývajúcich ochranných opatrení, ako aj za dodržiavanie regionálnych bezpečnostných ustanovení.

Dokument obsahuje základné bezpečnostné upozornenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri uvádzaní do prevádzky, prevádzke a údržbe. Nerešpektovanie môže mať za následok:

- Ohrozenie osôb elektrickými, mechanickými a chemickými vplyvmi
- Ohrozenie zariadení v okolí
- Vypovedanie dôležitých funkcií
- Nebezpečenstvo pre životné prostredie v dôsledku úniku nebezpečných látok

Bezpečnostné pokyny nezohľadňujú:

- Náhody a udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas montáže, prevádzky a údržby
- Miestne bezpečnostné ustanovenia, za dodržiavanie ktorých (aj zo strany prizvaného montážneho personálu) zodpovedá prevádzkovateľ

Pred uvedením do prevádzky:

1. Výrobok riadne prepravte a uskladnite.
2. Skrutky a plastové diely na výrobku nelakujte.
3. Inštaláciu a uvedenie do prevádzky musí vykonať zaškolený špecializovaný personál.
4. Dostatočne zaškóte montážny a prevádzkový personál.
5. Uistite sa, že obsah dokumentu je úplne zrozumiteľný príslušnému personálu.
6. Upravujte okruh zodpovedností a kompetencií.
7. Rešpektujte karty bezpečnostných údajov.
8. Rešpektujte bezpečnostné predpisy pre používané médiá.

Pri prevádzke:

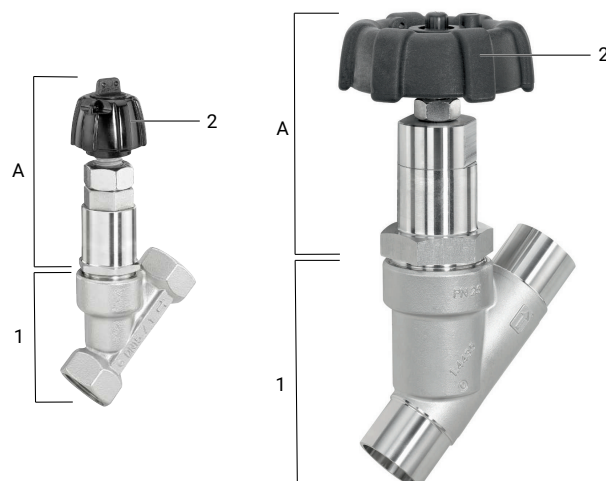
9. Dokument majte k dispozícii na mieste použitia.
10. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
11. Výrobok obsluhujte v súlade s týmto dokumentom.
12. Výrobok prevádzkujte v súlade s výkonovými údajmi.
13. Výrobok riadne udržiavajte v dobrom stave.
14. Údržbové práce alebo opravy, ktoré nie sú opísané v tomto dokumente, nevykonávajte bez predchádzajúcej dohody s výrobcom.

V prípade nejasností:

15. Informujte sa v najbližšej predajni GEMÜ.

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia



Pozícia	Označenie	Materiály
A	Pohon	
1	Teleso ventilu	1.4435 (ASTM A 351 CF3M 316L), presný odliatok 1.4408, presný odliatok 1.4435 (316 L), kované teleso 1.4435, presný odliatok
2	Ručné koliesko	

3.2 Opis

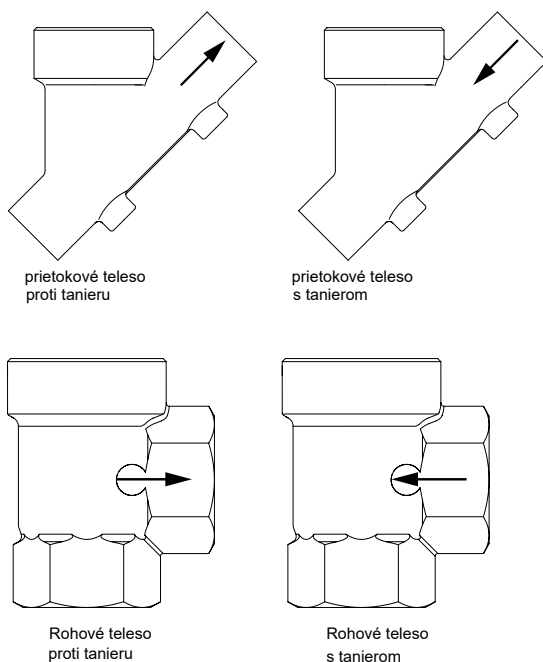
2/2-cestný ventil so šikmým sedlom GEMÜ 507 je vybavený ergonomicky tvarovaným plastovým ručným kolieskom a ovláda sa ručne. Vreteno ventilu je utesnené samonastavovacím telesom upchávky, vďaka čomu je ventil bezúdržbový a na tesnosť vretena ventilu sa môžete spoľahnúť aj pri dlhšom čase prevádzky. Stierací piestový krúžok pred telesom upchávky poskytuje dodatočnú ochranu tesnenia pred znečistením a poškodením.

3.3 Funkcia

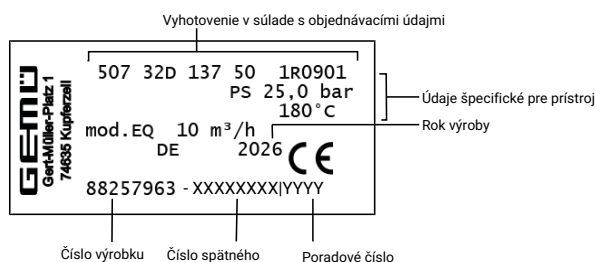
Výrobok ručným ovládaním reguluje pretekané médium. Výrobok je sériovo vybavený optickým ukazovateľom polohy. Optický ukazovateľ polohy zobrazuje polohu OTVORENÉ a ZATVORENÉ.

3.4 Smer prietoku

Smer prietoku je označený šípkou na telese ventilu.



3.5 Typový štítok



Mesiac výroby je zašifrovaný pod číslom spätného hlásenia a môžete si ho vyžiadať od spoločnosti GEMÜ. Výrobok bol vyrobený v Nemecku.

4 GEMÜ CONEXO

Súhra komponentov ventilu, ktoré sú vybavené čipmi RFID a zodpovedajúca IT infraštruktúra aktívne zvyšuje spoľahlivosť procesov.



Každý ventil a všetky relevantné komponenty ventilu, ako kryt, pohon, membrána a dokonca automatizačné komponenty, sú vďaka označovaniu sériovými číslami jednoznačne spätne dosledovateľné a snímateľné vďaka čítačke RFID Reader a peru CONEXO Pen. Aplikácia CONEXO s možnosťou inštalácie do koncových zariadení zjednodušuje a zlepšuje proces „kvalifikácie inštalácie“, transparentňuje proces údržby a umožňuje jeho lepšiu dokumentáciu. Technik údržby je aktívne sprevádzaný plánom údržby a má priamo k dispozícii všetky informácie priradené ventilu, ako sú výrobné osvedčenia, doku-

mentácia o skúškach a história údržby. S portálom CONEXO ako centrálnym prvkom môžete zbierať, spravovať a ďalej spracovávať všetky údaje.

Ďalšie informácie ku GEMÜ CONEXO nájdete na: www.gemu-group.com/conexo

5 Použitie v súlade s účelom určenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nebezpečenstvo ťažkého zranenia alebo smrti
- Výrobok používajte iba v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, ktoré je uvedené vo vyhlásení o zhode.

⚠ VÝSTRAHA

Používanie produktu v rozpore s určením!

- ▶ Nebezpečenstvo ťažkého zranenia alebo smrti
- ▶ Ručenie výrobcu a nárok na záruku zaniká.
- Produkt používajte výlučne v súlade s prevádzkovými podmienkami stanovenými v tejto zmluvnej dokumentácii a v tomto dokumente.

Výrobok je navrhnutý na montáž do potrubí a na riadenie prevádzkového média.

1. Výrobok používajte v súlade s technickými údajmi.
2. Dodržiavajte prílohu podľa ATEX.
3. Dbajte na smer prietoku na telese ventilu.

6 Objednávacie údaje

Objednávacie údaje predstavujú prehľad konfigurácie Štandard.

Pred objednaním skontrolujte dostupnosť. Ďalšie konfigurácie na požiadanie.

Objednávacie kódy

1 Typ	Kód
Ventil so šikmým sedlom, ručne ovládaný, plastové ručné koliesko	507

2 DN	Kód
DN 6	6
DN 8	8
DN 10	10
DN 15	15
DN 20	20
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50
DN 65	65
DN 80	80

3 Konštrukcia telesa	Kód
Dvojcestné prietokové teleso	D
Rohové teleso	E

4 Druh pripojenia	Kód
Hrdlo	
Hrdlo DIN	0
Hrdlo DIN EN 10357 séria B (vydanie 2014; predtým DIN 11850 rad 1)	16
Hrdlo EN 10357 séria A / DIN 11866 rad A predtým DIN 11850 rad 2	17
Hrdlo SMS 3008	37
Hrdlo ASME BPE / DIN EN 10357 séria C (od vydania 2022) / DIN 11866 rad C	59
Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B	60
Závitové pripojenie	
Závitová spojka DIN ISO 228	1
Závitová spojka Rc ISO 7-1, EN 10226-2, JIS B 0203, BS 21, konštrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8	3C
Závitová spojka NPT, konštrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8	3D
Závitové hrdlo DIN ISO 228	9
Príruba	
Príruba EN 1092, PN 25, tvar B, konštrukčná dĺžka FTF EN 558 rad 1, ISO 5752, basic series 1	10
Príruba EN 1092, PN 25, tvar B	13
Príruba ANSI Class 150 RF	47
Clamp	
Clamp DIN 32676 rad B, konštrukčná dĺžka FTF EN 558 rad 1	82

4 Druh pripojenia	Kód
Clamp DIN 32676 rad A, konštrukčná dĺžka FTF EN 558 rad 1	86
Clamp ASME BPE, pre rúrku ASME BPE, konštrukčná dĺžka FTF EN 558 rad 1	88

5 Materiál telesa ventilu	Kód
Presný odliatok	
1.4435, presný odliatok	34
1.4408, presný odliatok	37
1.4435, presný odliatok	C2
Kovaný materiál	
1.4435 (F316L), kované teleso	40
Upozornenie: Pri materiáli telesa ventilu C2 sa musí zadať kvalita povrchu z rubriky „Druh vyhotovenia“.	

6 Tesnenie sedla	Kód
PTFE	5
PTFE, zosilnené sklenenými vláknami	5G
PTFE USP Class VI	5P
1.4404	10
Upozornenie: Pre zhodu FDA je potrebné zvoliť číslo K 2013.	

7 Funkcia ovládania	Kód
Manuálne ovládaný s aretáciou ručného kolieska	0

8 Vyhotovenie pohonu	Kód
Veľkosť pohonu 0	0
Veľkosť pohonu 1	1
Veľkosť pohonu 1 Predĺžené vreteno ventilu	1E
Veľkosť pohonu 2	2
Veľkosť pohonu 2 Predĺžené vreteno ventilu	2E

9 Regulačný kužel	Kód
Číslo voliteľného regulačného kužela (č. R) pre lineárny alebo rovnopercentuálny modifikovaný regulačný kužel nájdete v tabuľke hodnôt KV.	R....

10 Druh vyhotovenia	Kód
Žiadny	
Ra ≤ 0,6 μm (25 μinch) pre povrchy v kontakte s médiom, podľa ASME BPE SF2 + SF3 vnútri mechanicky leštené	1903
Ra ≤ 0,8 μm (30 μinch) pre povrchy v kontakte s médiom, podľa DIN 11866 H3 vnútri mechanicky leštené	1904

10 Druh vyhotovenia	Kód
Ra ≤ 0,4 μm (15 μinch) pre povrchy v kontakte s médiom, podľa DIN 11866 H4, ASME BPE SF1 vnútri mechanicky leštené	1909
Ra ≤ 0,6 μm pre povrchy v kontakte s médiom, podľa ASME BPE SF6 vnútri/zvonku elektricky leštené	1953
Ra ≤ 0,8 μm pre povrchy v kontakte s médiom, podľa DIN 11866 HE3, vnútri/zvonku elektricky leštené	1954
Ra ≤ 0,4 μm pre povrchy v kontakte s médiom, podľa DIN 11866 HE4/ASME BPE SF5, vnútri/zvonku elektricky leštené	1959
Utesnenie vretena PTFE-PTFE	2013
pre zvýšené prevádzkové teploty	2023
11 Špeciálne vyhotovenie	Kód
Žiadny	

11 Špeciálne vyhotovenie	Kód
Pevné upevnenie taniera Špeciálne vyhotovenie pre kyslík, (max. teplota 60 °C; max. prevádzkový tlak 10 bar), smer prietoku je možný len proti tanieru! tesniace materiály a pomocné látky prichádzajúce do kontaktu s prevádzkovými látkami so skúškou BAM	B
Pevné upevnenie taniera	C
Špeciálne vyhotovenie pre kyslík, (max. teplota 60 °C; max. prevádzkový tlak 10 bar), tesniace materiály a pomocné látky prichádzajúce do kontaktu s prevádzkovými látkami so skúškou BAM	S
Upozornenie: Pevné upevnenie taniera štandard pri veľkosti pohonu 0	
12 CONEXO	Kód
Žiadny	
Integrovaný čip RFID na elektronickú identifikáciu a spätnú dosledovateľnosť	C

Príklad objednávky

Objednávacia možnosť	Kód	Opis
1 Typ	507	Ventil so šikmým sedlom, ručne ovládaný, plastové ručné koliesko
2 DN	25	DN 25
3 Konštrukcia telesa	D	Dvojcestné prietokové teleso
4 Druh pripojenia	60	Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B
5 Materiál telesa ventilu	34	1.4435, presný odliatok
6 Tesnenie sedla	5	PTFE
7 Funkcia ovládania	0	Manuálne ovládaný s aretáciou ručného kolieska
8 Vyhotovenie pohonu	1	Veľkosť pohonu 1
9 Regulačný kužeľ	RS237	15 m³/h – lineárne
10 Druh vyhotovenia		Žiadny
11 Špeciálne vyhotovenie	C	Pevné upevnenie taniera
12 CONEXO		Žiadny

7 Technické údaje

7.1 Médium

Betriebsmedium: Agresívne, neutrálne, plynné a kvapalné médiá, ktoré negatívne neovplyvňujú fyzikálne a chemické vlastnosti príslušného materiálu telesa a tesnenia.

Max. prípustná viskozita: 600 mm²/s
 Ďalšie vyhotovenia pre nižšie/vyššie teploty a vyššie viskozity na požiadanie.

7.2 Špeciálne vyhotovenie pre kyslík

Špeciálne vyhotovenie pre kyslík: Pri špeciálnom vyhotovení S/B je štandardne zabudovaná upchávka PTFE-PTFE, na zabezpečenie súladu s požiadavkami FDA a nariadenia 1935/2004 preto nie je potrebný kód č. 2013.

7.3 Teplota

Medientemperatur: Štandard: -10 – 180 °C
 Špeciálne vyhotovenie: -10 – 210 °C
 nie: len s objednávacou možnosťou tesnenie sedla kód 5G alebo 10 a druhom vyhotovenia 2023

Umgebungstemperatur: -10 – 60 °C

Lagertemperatur: 0 – 40 °C

7.4 Tlak

Prevádzkový tlak: Veľkosť pohonu 0 (DN 6 až 15): max. 25 bar
 Veľkosť pohonu 1, 1E (DN 8 až 50): max. 25 bar
 Veľkosť pohonu 2, 2E (DN 65, 80): max. 16 bar
 Všetky hodnoty tlaku sú uvedené v baroch – pretlak.

Prietok netesnosťou:

Dvojpohodový ventil

Tesnenie sedla	Norma	Kontrolná metóda	Prietok netesnosťou	Kontrolné médium
PTFE	DIN EN 12266-1	P12	A	Vzduch

Regulačný ventil

Tesnenie sedla	Norma	Kontrolná metóda	Prietok netesnosťou	Kontrolné médium
Kov	DIN EN 60534-4	1	IV	Vzduch
PTFE, FKM, EPDM	DIN EN 60534-4	1	VI	Vzduch

Korelácia podľa tlaku/teploty:

Druh pripojenia Kód	Kód materiálu	Prípustné prevádzkové tlaky v bar pri teplote v °C					
		RT	100	150	200	250	300
1, 9, 17, 37, 60, 3C, 3D	37	25,0	23,8	21,4	18,9	17,5	16,1
0, 16, 17, 37, 59, 60	34	25,0	24,5	22,4	20,3	18,2	16,1
13 (DN 15 - 50)	34	25,0	23,6	21,5	19,8	18,6	17,2
88 (DN 15 - DN 40)	34	25,0	21,2	19,3*	-	-	-
88 (DN 15 - DN 80)	34	16,0	16,0	16,0*	-	-	-
82 (DN 15 - 32)	34	25,0	21,2	19,3*	-	-	-
82 (DN 40 - 65)	34	16,0	16,0	16,0*	-	-	-
86 (DN 15 - 40)	34	25,0	21,2	19,3*	-	-	-
86 (DN 50 - 65)	34	16,0	16,0	16,0*	-	-	-
10 (DN 15 - 50)	37	25,0	25,0	22,7	21,0	19,8	18,5
47 (DN 15 - 50)	34	15,9	13,3	12,0	11,1	10,2	9,7
0, 16, 17, 59, 60	40	25,0	20,6	18,7	17,1	15,8	14,8
17, 59, 60	C2	25,0	21,2	19,3	17,9	16,8	15,9

* max. teplota 140 °C

RT = teplota v miestnosti

Všetky hodnoty tlaku sú uvedené v baroch – pretlak.

Armatúry sú použiteľné do -10 °C

Hodnoty Kv:**Dvojpolohový ventil**

DN	Navárané hrdlo DIN 11850	Navárané hrdlo DIN 11866	Závitová spojka DIN ISO 228
6	1,6	-	-
8	1,8	2,2	-
10	2,4	4,5	4,5
15	2,4	5,5	5,4
20	-	11,7	10,0
25	-	20,5	15,2
32	-	33,0	23,0
40	-	51,0	41,0
50	-	61,0	68,0
65	-	110,0	95,0
80	-	117,0	130,0

Hodnoty Kv v m³/h

Hodnoty Kv zistené podľa DIN EN 60534. Hodnoty Kv sa vzťahujú na ovládaciú funkciu 1 (NC) a najväčší pohon pre príslušný menovitý priemer.

Hodnoty Kv sa môžu líšiť pre iné konfigurácie výrobkov (napr. iné druhy pripojenia alebo materiály telesa).

Hodnoty Kv AG0 na vyžiadanie.

Hodnoty Kv:**Štandardný regulačný ventil (DIN), nie pre kód pripojenia 37, 59, 88**

DN	Hodnoty Kv	Prevádzkový tlak	Vyhotovenie pohonu	lineárne	rovno-percentuálne
15	5	25	1	RS235	RS245
20	10	25	1	RS236	RS246
25	15	25	1	RS237	RS247
32	24	25	1	RS238	RS248
40	38	25	1	RS239	RS249
50	60	25	1	RS240	RS250

Štandardný regulačný kužel vždy objednáajte so špeciálnou funkciou kód C – pevným ventilovým táhlerom

Hodnoty Kv v m³/h

Tlaky v bar

Štandardný regulačný kužel (DIN), len pre kód pripojenia 37, 59, 88

DN	Hodnoty Kv	Prevádzkový tlak	Vyhotovenie pohonu	lineárne	rovno-percentuálne
15	2,7	25	1	RS251	RS261
20	6,3	25	1	RS252	RS262
25	13,3	25	1	RS253	RS263
40	35,6	25	1	RS254	RS264
50	58,0	25	1	RS255	RS265

Štandardný regulačný kužel vždy objednáajte so špeciálnou funkciou kód C – pevným ventilovým táhlerom

Hodnoty Kv v m³/h

Tlaky v bar

7.5 Zhody výrobkov

**Smernica o tlakových za-
riadeniach:** 2014/68/EÚ

Potraviny: Nariadenie (ES) č. 1935/2004*
Nariadenie (ES) č. 10/2011*
Nariadenie (ES) č. 2023/2006*
USP* Class VI

Vyhovuje smerniciam: FDA*

Ochrana pred výbuchom: Výrobok neobsahuje žiadny potenciálny zdroj vznietenia, a preto nespadá do rozsahu pôsobnosti smernice ATEX 2014/34/EÚ.

Životné prostredie: RoHS

7.6 Mechanické údaje

Hmotnosť:

Pohon

DN	Veľkosť pohonu		
	0	1, 1E	2, 2E
6	0,3		-
8	0,3	1,0	-
10	0,3	1,0	-
15	0,3	1,0	-
20	-	1,2	-
25	-	1,4	-
32	-	2,4	-
40	-	2,6	-
50	-	3,8	-
65	-	-	6,8
80	-	-	8,4

Hmotnosti v kg

Teleso

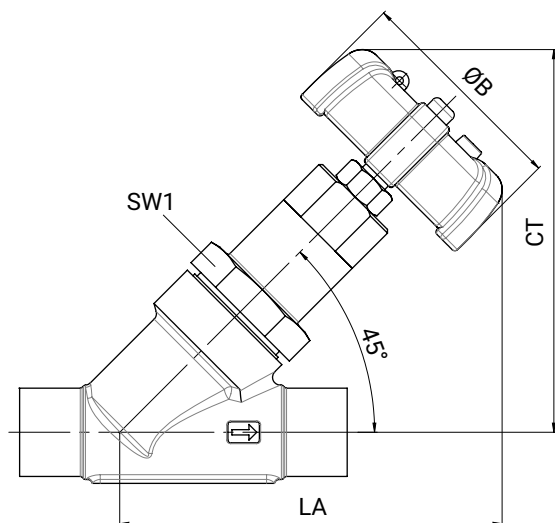
DN	Hrdlo K514	Závitová spojka	Závitové hrdlo	Príruba K514	Clamp
	Druhy pripojenia Kód				
	0, 16, 17, 37, 59, 60	1, 3C, 3D	9	10, 13, 47	82, 86, 88
6	0,12	-	0,14	-	-
8	0,12	0,25	0,12	-	-
10	0,12	0,25	0,14	-	-
15	0,16	0,25	0,14	-	-
10	0,25	0,25	-	-	-
15	0,24	0,35	0,31	1,80	0,37
20	0,50	0,35	0,50	2,50	0,63
25	0,50	0,35	0,65	3,10	0,63
32	0,90	0,75	1,00	4,60	1,08
40	1,10	0,98	1,30	5,10	1,28
50	1,80	1,70	1,80	7,20	2,07
65	3,40	3,20	3,40	-	3,69
80	4,20	4,10	4,40	-	4,60

Hmotnosti v kg

8 Rozmery

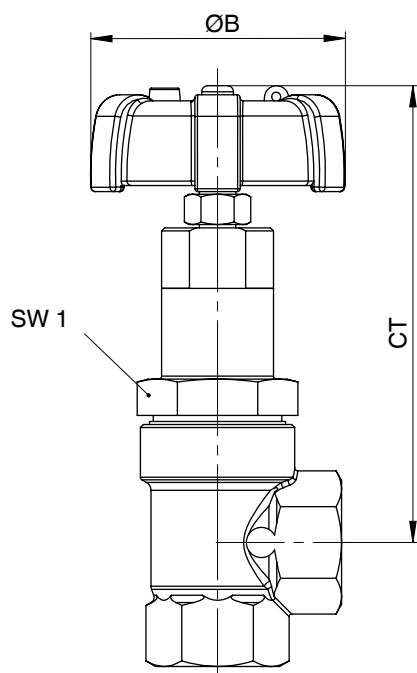
8.1 Montážne rozmery

8.1.1 Ventil s prietokovým telesom



DN	Veľkosť pohonu	ØB	CT/LA (max. výška)		SW1	
			Ovládacia funkcia Kód 0	Veľkosť pohonu Kód 1E, 2E*		
6	0	32,0	89,0	-	24,0	6-hran
8	0	32,0	89,0	-	24,0	6-hran
10	0	32,0	89,0	-	24,0	6-hran
15	0	32,0	89,0	-	24,0	6-hran
8	1, 1E	90,0	149,0	168,0	41,0	6-hran
10	1, 1E	90,0	149,0	168,0	41,0	6-hran
15	1, 1E	90,0	152,0	171,0	41,0	6-hran
20	1, 1E	90,0	159,0	179,0	46,0	6-hran
25	1, 1E	90,0	167,0	186,0	46,0	6-hran
32	1, 1E	90,0	176,0	196,0	41,0	2-hran
40	1, 1E	90,0	185,0	205,0	41,0	2-hran
50	1, 1E	90,0	196,0	216,0	41,0	2-hran
65	2, 2E	140,0	259,0	277,0	60,0	2-hran
80	2, 2E	140,0	276,0	294,0	60,0	2-hran

* Veľkosti pohonov kód 1E, 2E (predĺženie ručného kolieska) sú potrebné pre teleso ventilu s prírubou
Rozmery v mm

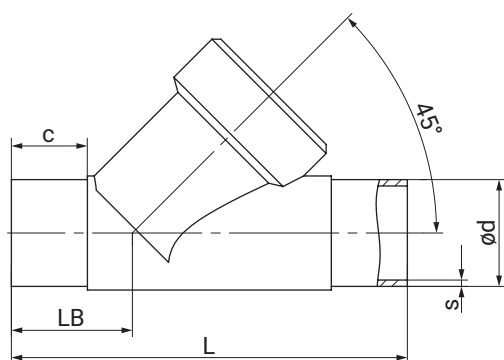
8.1.2 Ventil s rohovým telesom

DN	Veľkosť pohonu	ØB	CT (max. výška)	SW 1	
15	1, 1E	90,0	153,0	41,0	6-hran
20	1, 1E	90,0	158,0	46,0	6-hran
25	1, 1E	90,0	167,0	46,0	6-hran
32	1, 1E	90,0	172,0	41,0	2-hran
40	1, 1E	90,0	183,0	41,0	2-hran
50	1, 1E	90,0	194,0	41,0	2-hran

Rozměry v mm

8.2 Rozmery telesa

8.2.1 Hrdlo DIN/EN/ISO/ASME (kód 0, 16, 17, 59, 60), veľkosť pohonu 0



Druh pripojenia hrdlo DIN/EN/ISO/ASME (kód 0, 16, 17, 59, 60) ¹⁾, kovaný materiál (kód 40) ²⁾

DN	NPS	c (min)					ø d					L	LB	s				
		Druh pripojenia												Druh pripojenia				
		0	16	17	59	60	0	16	17	59	60			0	16	17	59	60
6	1/8"	20,0	-	-	-	20,0	8,0	-	-	-	-	80,0	26,5	1,0	-	-	-	-
8	1/4"	20,0	-	20,0	10,0	-	10,0	-	-	-	13,5	80,0	26,5	1,0	-	-	-	1,6
10	3/8"	-	20,0	20,0	20,0	-	-	12,0	13,0	9,53	-	80,0	26,5	-	1,0	1,5	0,89	-
15	1/2"	-	-	-	20,0	-	-	-	-	12,7	-	80,0	26,5	-	-	-	1,65	-

Rozmery v mm

1) Druh pripojenia

Kód 0: Hrdlo DIN

Kód 16: Hrdlo DIN EN 10357 séria B (vydanie 2014; predtým DIN 11850 rad 1)

Kód 17: Hrdlo EN 10357 séria A / DIN 11866 rad A predtým DIN 11850 rad 2

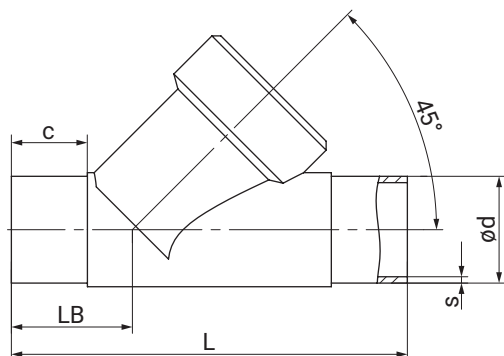
Kód 59: Hrdlo ASME BPE / DIN EN 10357 séria C (od vydania 2022) / DIN 11866 rad C

Kód 60: Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B

2) Materiál telesa ventilu

Kód 40: 1.4435 (F316L), kované teleso

8.2.2 Hrdlo DIN/EN/ISO/ANSI/ASME/SMS (kód 0, 16, 17, 37, 59, 60), veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E



Druh pripojenia hrdlo DIN/EN/ISO (kód 0, 16, 17, 60)¹⁾, presný odliatok (kód 34)²⁾

Druh pripojenia hrdo DIN/EN/ISO (kod 0, 16, 17, 60) , presny odatok (kod 34)															
DN	NPS	c (min)				ø d				L	LB	s			
		Druh pripojenia										Druh pripojenia			
		0	16	17	60	0	16	17	60			0	16	17	60
10	3/8"	-	20,0	20,0	20,0	-	12,0	13,0	17,2	105,0	35,5	-	1,0	1,5	1,6
15	1/2"	20,0	20,0	20,0	20,0	18,0	18,0	19,0	21,3	105,0	35,5	1,5	1,0	1,5	1,6
20	3/4"	25,0	25,0	25,0	25,0	22,0	22,0	23,0	26,9	120,0	39,0	1,5	1,0	1,5	1,6
25	1"	24,5	24,5	24,5	24,5	28,0	28,0	29,0	33,7	125,0	38,5	1,5	1,0	1,5	2,0
32	1¼"	-	26,0	27,0	29,0	-	34,0	35,0	42,4	155,0	48,0	-	1,0	1,5	2,0
40	1½"	24,0	24,0	24,0	43,7	40,0	40,0	41,0	48,3	160,0	47,0	1,5	1,0	1,5	2,0
50	2"	29,0	29,0	29,0	29,0	52,0	52,0	53,0	60,3	180,0	48,0	1,5	1,0	1,5	2,0

Druh pripojenia hrdlo ANSI/ASME/SMS (kód 37, 59)¹⁾, presný odliatok (kód 34)²⁾

DN	NPS	c (min)		ø d		L	LB	s	
		Druh pripojenia						Druh pripojenia	
		37	59	37	59			37	59
15	1/2"	-	20,0	-	12,70	105,0	35,5	-	1,65
20	3/4"	-	25,0	-	19,05	120,0	39,0	-	1,65
25	1"	24,5	24,5	25,0	25,40	125,0	38,5	1,2	1,65
32	1¼"	-	-	-	-	155,0	48,0	-	-
40	1½"	24,0	24,0	38,0	38,10	160,0	47,0	1,2	1,65
50	2"	29,0	29,0	51,0	50,80	180,0	48,0	1,2	1,65

Rozmery v mm

1) **Druh pripojenia**

Kód 0: Hrdlo DIN

Kód 16: Hrdlo DIN EN 10357 séria B (vydanie 2014; predtým DIN 11850 rad 1)

Kód 17: Hrdlo EN 10357 séria A / DIN 11866 rad A predtým DIN 11850 rad 2

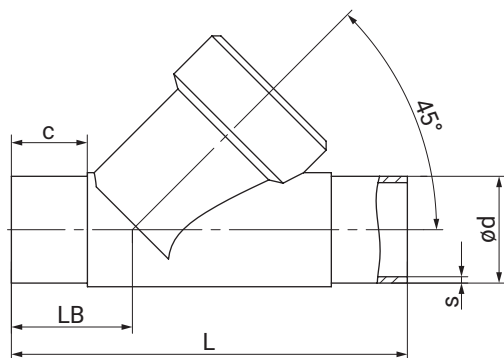
Kód 37: Hrdlo SMS 3008

Kód 59: Hrdlo ASME BPE / DIN EN 10357 séria C (od vydania 2022) / DIN 11866 rad C

Kód 60: Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B

2) **Materiál telesa ventilu**

Kód 34: 1.4435, presný odliatok

8.2.3 Hrdlo EN/ISO/ANSI/ASME/SMS (kód 17, 37, 59, 60), veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E**Druh pripojenia hrdlo EN/ISO/ASME (kód 17, 60)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾**

DN	NPS	c (min)		ød		L	LB	s	
		Druh pripojenia						Druh pripojenia	
		17	60	17	60			17	60
15	1/2"	18,0	18,0	19,0	21,3	100,0	33,0	1,5	1,6
20	3/4"	18,0	18,0	23,0	26,9	108,0	33,0	1,5	1,6
25	1"	18,0	18,0	29,0	33,7	112,0	32,0	1,5	2,0
32	1¼"	18,0	18,0	35,0	42,4	137,0	39,0	1,5	2,0
40	1½"	19,0	18,0	41,0	48,3	146,0	40,0	1,5	2,0
50	2"	20,0	20,0	53,0	60,3	160,0	38,0	1,5	2,0
65	2½"	52,5	47,0	70,0	76,1	290,0	96,0	2,0	2,0
80	3"	50,0	46,5	85,0	88,9	310,0	95,0	2,0	2,3

Druh pripojenia hrdlo ASME/SMS (kód 37, 59), presný odliatok (kód 37)²⁾

DN	NPS	c (min)		ø d		L	LB	s	
		Druh pripojenia						Druh pripojenia	
		37	59	37	59			37	59
65	2½"	58	58	63,5	63,5	290,0	96,0	1,6	1,65
80	3"	58	58	76,1	76,2	310,0	95,0	1,6	1,65

Rozmery v mm

1) Druh pripojenia

Kód 17: Hrdlo EN 10357 séria A / DIN 11866 rad A predtým DIN 11850 rad 2

Kód 37: Hrdlo SMS 3008

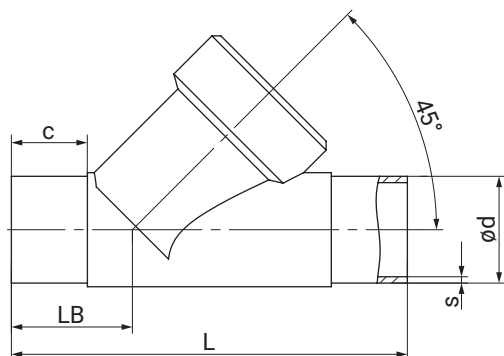
Kód 59: Hrdlo ASME BPE / DIN EN 10357 séria C (od vydania 2022) / DIN 11866 rad C

Kód 60: Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

8.2.4 Hrdlo EN/ISO/ASME (kód 17, 59, 60), veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E



Druh pripojenia hrdlo EN/ISO/ASME (kód 17, 59, 60)¹⁾, presný odliatok (kód C2)²⁾

DN	NPS	c (min)			ø d			L	LB	s		
		Druh pripojenia								Druh pripojenia		
		17	59	60	17	59	60			17	59	60
8	1/4"	-	-	20,0	-	-	13,5	80,0	35,5	-	-	1,6
10	3/8"	20,0	-	20,0	13,0	-	17,2	100,0	35,5	1,5	-	1,6
15	1/2"	20,0	15,0	20,0	19,0	12,70	21,3	105,0	35,5	1,5	1,65	1,6
20	3/4"	25,0	25,0	25,0	23,0	19,05	26,9	120,0	39,0	1,5	1,65	1,6
25	1"	24,0	24,0	24,0	29,0	25,40	33,7	125,0	39,5	1,5	1,65	2,0
32	1¼"	27,0	-	26,1	35,0	-	42,4	155,0	48,0	1,5	-	2,0
40	1½"	24,0	23,0	28,9	41,0	38,10	48,3	160,0	47,0	1,5	1,65	2,0
50	2"	28,23	28,23	29,0	53,0	50,80	60,3	180,0	48,0	1,5	1,65	2,0
65	2½"	52,5	58,0	52,5	70,0	63,50	76,1	290,0	96,0	2,0	1,65	2,0
80	3"	50,2	58,0	46,82	85,0	76,20	88,9	310,0	95,0	2,0	1,65	2,3

Rozmery v mm

1) Druh pripojenia

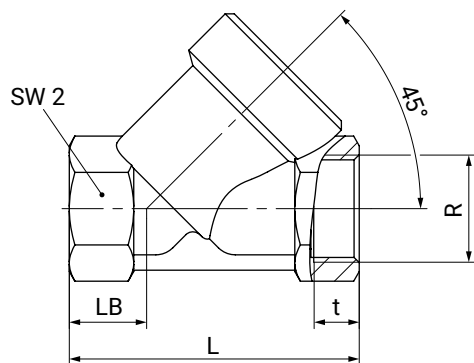
Kód 17: Hrdlo EN 10357 séria A / DIN 11866 rad A predtým DIN 11850 rad 2

Kód 59: Hrdlo ASME BPE / DIN EN 10357 séria C (od vydania 2022) / DIN 11866 rad C

Kód 60: Hrdlo ISO 1127 / DIN EN 10357 séria C (vydanie 2014) / DIN 11866 rad B

2) Materiál telesa ventilu

Kód C2: 1.4435, presný odliatok

8.2.5 Závitová spojka DIN/NPT (kód 1, 3C, 3D), konštrukcia telesa D, veľkosť pohonu 0**Druh pripojenia závitová spojka DIN/NPT (kód 1, 3C, 3D) ¹⁾, presný odlatok (kód 37) ²⁾**

Druh pripojenia zavrtova spojka DIN/EN 1 (kod 1, 3C, 3D) , presny valanok (kod 37)												
DN	NPS	L	LB			R			SW2	t		
			Druh pripojenia			Druh pripojenia				Druh pripojenia		
			1	3C	3D	1	3C	3D		1	3C	3D
8	1/4"	65,0	19,0	-	19,0	G 1/4	-	1/4" NPT	17	12,0	-	10,1
10	3/8"	65,0	19,0	27,0	27,0	G 3/8	G 3/8	3/8" NPT	24	12,0	11,4	10,4
15	1/2"	65,0	19,0	-	27,0	G 1/2	-	1/2" NPT	24	11,4	-	13,6

Rozmery v mm

1) Druh pripojenia

Kód 1: Závitová spojka DIN ISO 228

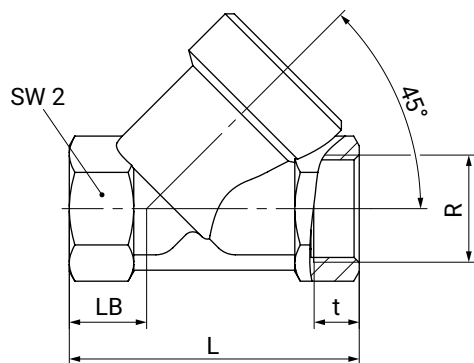
Kód 3C: Závitová spojka Rc ISO 7-1, EN 10226-2, JIS B 0203, BS 21, konštrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8

Kód 3D: Závitová spojka NPT, konštrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odlatok

8.2.6 Závítová spojka DIN/Rc/NPT (kód 1, 3C, 3D), konstrukcia telesa D, veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E



Druh pripojenia závitová spojka DIN (kód 1)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾

DN	NPS	L	LB	R	SW2	t
10	3/8"	65,0	16,5	G 3/8	27	11,4
15	1/2"	65,0	16,5	G 1/2	27	15,0
20	3/4"	75,0	17,5	G 3/4	32	16,3
25	1"	90,0	24,0	G 1	41	19,1
32	1¼"	110,0	33,0	G 1¼	50	21,4
40	1½"	120,0	30,0	G 1½	55	21,4
50	2"	150,0	40,0	G 2	70	25,7
65	2½"	190,0	46,0	G 2½	85	30,2
80	3"	220,0	50,0	G 3	100	33,3

Druh pripojenia závitová spojka Rc/NPT (kód 3C, 3D)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾

DN	NPS	L	LB	R		SW2	t	
				Druh pripojenia			Druh pripojenia	
				3C	3D		3C	3D
15	1/2"	65,0	16,5	Rc 1/2	1/2" NPT	27	15,0	13,6
20	3/4"	75,0	17,5	Rc 3/4	3/4" NPT	32	16,3	14,1
25	1"	90,0	24,0	Rc 1	1" NPT	41	19,1	17,0
32	1¼"	110,0	33,0	Rc 1¼	1¼" NPT	50	21,4	17,5
40	1½"	120,0	30,0	Rc 1½	1½" NPT	55	21,4	17,3
50	2"	150,0	40,0	Rc 2	2" NPT	70	25,7	17,8
65	2½"	190,0	46,0	Rc 2½	2½" NPT	85	30,2	23,7
80	3"	220,0	50,0	Rc 3	3" NPT	100	33,3	25,8

Rozměry v mm

1) Druh pripojenia

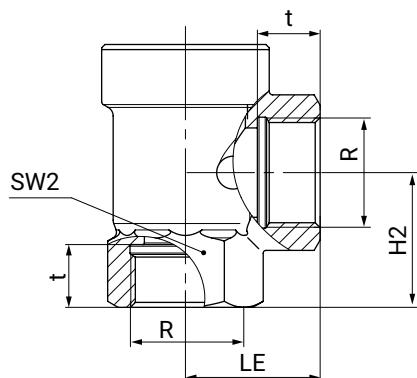
Kód 1: Závitová spojka DIN ISO 228

Kód 3C: Závitová spojka Rc ISO 7-1, EN 10226-2, JIS B 0203, BS 21, konstrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8

Kód 3D: Závitová spojka NPT, konstrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

8.2.7 Závitová spojka DIN/NPT (kód 1, 3D), konštrukcia telesa E, veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E

Druh pripojenia závitová spojka DIN/NPT (kód 1C, 3D) ¹⁾, presný odliatok (kód 37) ²⁾

DN	NPS	H2	LE	SW2	R		t	
					Druh pripojenia		Druh pripojenia	
					1	3D	1	3D
15	1/2"	30,0	30,0	27	G 1/2	1/2" NPT	15,0	13,6
20	3/4"	37,5	35,0	32	G 3/4	3/4 " NPT	16,3	14,1
25	1"	41,0	41,0	41	G 1	1" NPT	19,1	17,0
32	1¼"	48,0	50,0	50	G 1¼	1¼" NPT	21,4	17,5
40	1½"	55,0	50,0	55	G 1½	1½" NPT	21,4	17,3
50	2"	62,0	60,0	70	G 2	2" NPT	25,7	17,8

Rozmery v mm

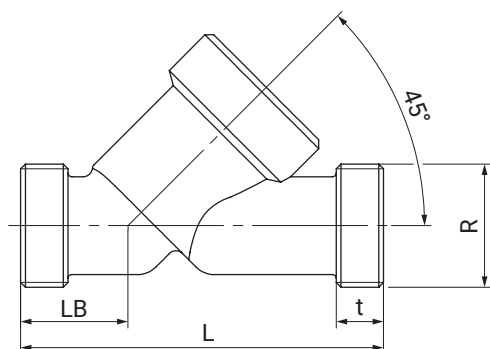
1) **Druh pripojenia**

Kód 1: Závitová spojka DIN ISO 228

Kód 3D: Závitová spojka NPT, konštrukčná dĺžka ETE DIN 3202-4 rad M8

2) **Materiál telesa ventilu**

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

8.2.8 Závitové hrdlo DIN (kód 9), veľkosť pohonu 0**Druh pripojenia – závitové hrdlo DIN (kód 9)¹⁾, kovaný materiál (kód 40)²⁾**

DN	L	LB	R	t
6	65,0	19,0	G 1/4	12,0

Druh pripojenia – závitové hrdlo DIN (kód 9)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾

DN	L	LB	R	t
8	65,0	19,0	G 3/8	12,0
10	65,0	19,0	G 1/2	12,0
15	65,0	19,0	G 3/4	12,0

Rozmery v mm

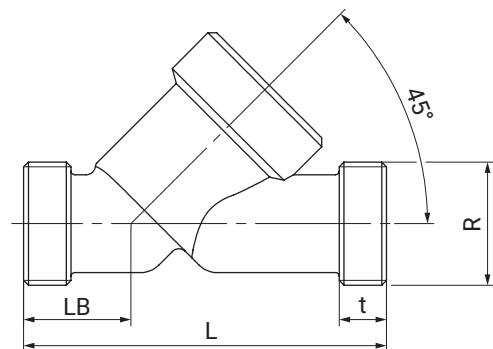
1) Druh pripojenia

Kód 9: Závitové hrdlo DIN ISO 228

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

Kód 40: 1.4435 (F316L), kované teleso

8.2.9 Závitové hrdlo DIN (kód 9), veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E**Druh pripojenia – závitové hrdlo DIN (kód 9)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾**

DN	L	LB	R	t
15	90,0	25,0	G 3/4	12,0
20	110,0	30,0	G 1	15,0
25	118,0	30,0	G 1¼	15,0
32	130,0	38,0	G 1½	13,0
40	140,0	35,0	G 1¾	13,0
50	175,0	50,0	G 2⅜	15,0
65	216,0	52,0	G 3	15,0
80	254,0	64,0	G 3½	18,0

Rozmery v mm

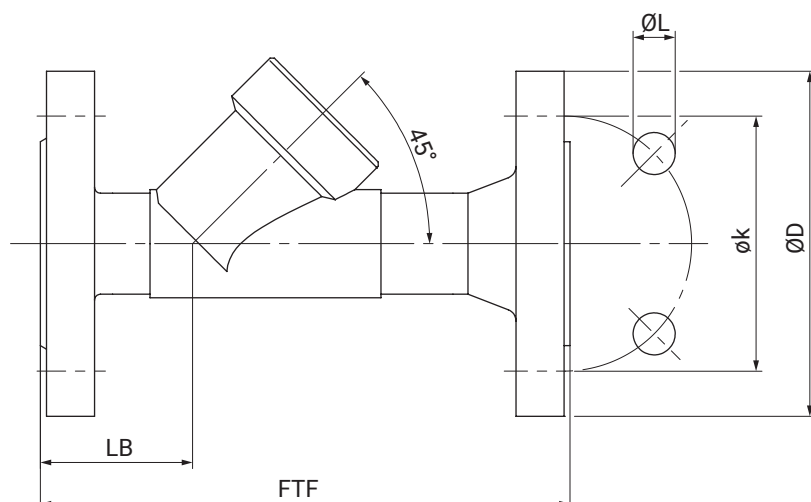
1) Druh pripojenia

Kód 9: Závitové hrdlo DIN ISO 228

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

8.2.10 Príruba EN (kód 10), veľkosť pohonu 1E, 2E

Druh pripojenia – príruha EN (kód 10)¹⁾, presný odliatok (kód 37)²⁾

DN	NPS	ø D	FTF	ø k	ø L	LB	n
15	1/2"	95,0	130,0	65,0	14,0	33,0	4
20	3/4"	105,0	150,0	75,0	14,0	45,0	4
25	1"	115,0	160,0	85,0	14,0	44,0	4
32	1¼"	140,0	180,0	100,0	18,0	51,0	4
40	1½"	150,0	200,0	110,0	18,0	52,0	4
50	2"	165,0	230,0	125,0	18,0	50,0	4

Rozměry v mm

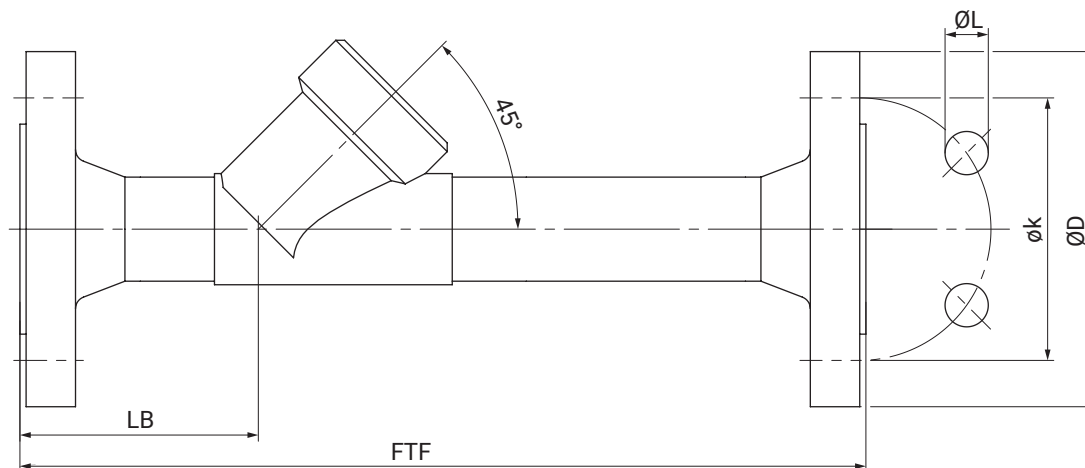
n = počet skrutiek

1) Druh pripojenia

Kód 10: Príruba EN 1092, PN 25, tvar B, konštrukčná dĺžka FTF EN 558 rad 1, ISO 5752, basic series 1

2) Materiál telesa ventilu

Kód 37: 1.4408, presný odliatok

8.2.11 Príruba špeciálny konštrukčná dĺžka EN/ANSI (kód 13, 47), veľkosť pohonu 1, 1E, 2, 2E**Druh pripojenia – príruha špeciálna konštrukčná dĺžka EN/ANSI (kód 13, 47)¹⁾, presný odliatok (kód 34)²⁾**

Druh pripojenia – príruka špeciálna konštrukčná dĺžka EN/ANSI (kod 13, 47) – , presný odliatok (kod 34)										
DN	NPS	Ø D		FTF	ø k		Ø L		LB	n
		Druh pripojenia			Druh pripojenia		Druh pripojenia			
		13	47		13	47	13	47		
15	1/2"	95,0	89,0	210,0	65,0	60,5	14,0	15,7	72,0	4
20	3/4"	105,0	98,6	280,0	75,0	69,8	14,0	15,7	78,0	4
25	1"	115,0	108,0	280,0	85,0	79,2	14,0	15,7	77,0	4
32	1¼"	140,0	117,3	310,0	100,0	88,9	18,0	15,7	89,0	4
40	1½"	150,0	127,0	320,0	110,0	98,6	18,0	15,7	91,0	4
50	2"	165,0	152,4	330,0	125,0	120,7	18,0	19,1	95,0	4

Rozmery v mm

n = počet skrutiek

1) Druh pripojenia

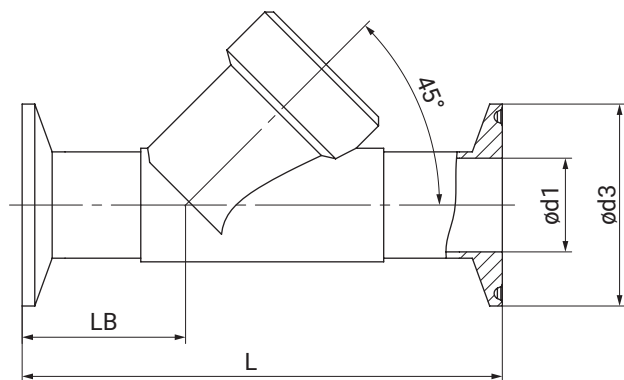
Kód 13: Príruba EN 1092, PN 25, tvar B

Kód 47: Príruba ANSI Class 150 RF

2) Materiál telesa ventilu

Kód 34: 1.4435, presný odliatok

8.2.12 Clamp DIN/ASME (kód 82, 86, 88), velikost pohonu 1, 1E, 2, 2E



Druh připojení Clamp DIN/ASME (kód 82, 86, 88)¹⁾, přesný odliatok (kód 34)²⁾

DN	NPS	ø d1			ø d3			L			LB		
		Druh připojení			Druh připojení			Druh připojení			Druh připojení		
		82	86	88	82	86	88	82	86	88	82	86	88
15	1/2"	18,1	16,0	9,40	50,5	34,0	25,0	130,0	130,0	130,0	47,5	47,5	47,5
20	3/4"	23,7	20,0	15,75	50,5	34,0	25,0	150,0	150,0	150,0	54,0	54,0	54,0
25	1"	29,7	26,0	22,10	50,5	50,5	50,5	160,0	160,0	160,0	56,0	56,0	56,0
32	1 1/4"	38,4	32,0	-	64,0	50,5	-	180,0	180,0	-	62,0	62,0	-
40	1 1/2"	44,3	38,0	34,80	64,0	50,5	50,5	200,0	200,0	200,0	67,0	67,0	67,0
50	2"	56,3	50,0	47,50	77,5	64,0	64,0	230,0	230,0	230,0	73,0	73,0	73,0

Rozměry v mm

1) **Druh připojení**

Kód 82: Clamp DIN 32676 rad B, konstrukční délka FTF EN 558 rad 1

Kód 86: Clamp DIN 32676 rad A, konstrukční délka FTF EN 558 rad 1

Kód 88: Clamp ASME BPE, pro rúrku ASME BPE, konstrukční délka FTF EN 558 rad 1

2) **Materiál tělesa ventilu**

Kód 34: 1.4435, přesný odlitek

9 Údaje o výrobcovi

9.1 Obal

Produkt je zabalený v lepenkovom kartóne. Tento je možné zrecyklovať s papierom.

9.2 Preprava

1. Produkt prepravujte na vhodnom nakladačom zariadení, neprevracajte, manipulujte s ním opatrne.
2. Prepravný obalový materiál zlikvidujte po montáži v súlade s predpismi o likvidácii/ustanoveniami o ochrane životného prostredia.

9.3 Skladovanie

1. Produkt skladujte chránený pred prachom a v suchu v pôvodnom obale.
2. Vyvarujte sa UV žiarenia a priameho slnečného žiarenia.
3. Neprekračujte maximálnu skladovaciu teplotu (pozrite kapitolu „Technické údaje“).
4. Rozpúšťadlá, chemikálie, kyseliny, palivá atď. neskladujte v jednej miestnosti s produktmi GEMÜ a ich náhradnými dielmi.
5. Prípojky stlačeného vzduchu uzatvorte ochrannými krytkami alebo uzatváracími zátkami.

9.4 Dodanie

- Okamžite po prijatí tovaru skontrolujte jeho úplnosť a neporušenosť.

Funkčnosť produktu sa kontroluje v závode. Rozsah dodávky nájdete v odoslanej dokumentácii a vyhotovenie v objednávacom čísle.

10 Montáž do potrubí

10.1 Príprava na montáž

⚠ VÝSTRAHA



Armatury sú pod tlakom!

- Nebezpečenstvo ťažkého zranenia alebo smrti
- Zariadenie, resp. časť zariadenia, zbavte tlaku.
- Zariadenie, resp. časť zariadenia úplne vyprázdňte.

⚠ VÝSTRAHA



Agresívne chemikálie!

- Poleptanie
- Noste vhodné ochranné vybavenie.
- Zariadenie úplne vyprázdňte.

⚠ OPATRNE



Horúce časti zariadenia!

- Popáleniny
- Pracujte len na vychladnutom zariadení.
- Noste ochranné vybavenie.

⚠ OPATRNE



Prekročenie maximálneho prípustného tlaku!

- Poškodenie výrobku
- Prijmite ochranné opatrenia proti prekročeniu maximálneho dovoleného tlaku prípadnými tlakovými rázmi (nárazy vody).

⚠ OPATRNE

Používanie ako nástupný schodík!

- Poškodenie výrobku
- Nebezpečenstvo pošmyknutia
- Miesto inštalácie zvolte tak, aby sa výrobok nedal použiť ako opora pri výstupe.
- Výrobok nepoužívajte ako schod alebo ako oporu pri výstupe.

POKYNY

Vhodnosť výrobku!

- Výrobok musí byť vhodný pre prevádzkové podmienky potrubného systému (médium, koncentrácia média, teplota a tlak), ako aj pre príslušné podmienky okolia.

POKYNY

Náradie!

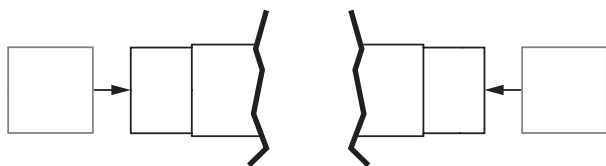
- Náradie potrebné na zabudovanie a montáž nie je súčasťou dodávky.
- Používajte vhodné, funkčné a bezpečné náradie.

1. Zabezpečte vhodnosť výrobku pre príslušný prípad použitia.
2. Skontrolujte technické údaje výrobku a materiály.
3. Majte pripravené vhodné náradie.
4. Dbajte na používanie vhodných osobných ochranných pomôcok podľa predpisov prevádzkovateľa zariadenia.
5. Dodržujte príslušné predpisy pre prípojky.
6. Montážne práce môže vykonávať len vyškolený personál.
7. Odstavte zariadenie, resp. časť zariadenia.
8. Zabezpečte zariadenie, príp. časti zariadenia, proti opätovnému zapnutiu.
9. Zariadenie, resp. časť zariadenia, zbavte tlaku.
10. Zariadenie, resp. časť zariadenia, úplne vyprázdňte a nechajte vychladnúť až pod teplotu vyparovania média, aby sa vylúčilo obarenie.
11. Zariadenie, resp. časť zariadenia, odborne dekontaminujte, prepláchnite a nechajte odvetrať.
12. Potrubia položte tak, aby sa na výrobok neprenášali posuvné a ohybové sily, ani vibrácie a napätia.
13. Výrobok montujte len medzi vzájomne pasujúce, lícujuce potrubia (pozri nasledujúcu kapitolu).
14. Rešpektujte smer prietoku (pozri kapitolu „Smer prietoku“).
15. Rešpektujte montáž polohu (pozri kapitolu „Montážna poloha“).

10.2 Montážna poloha

Montážna poloha výrobku je ľubovoľná.

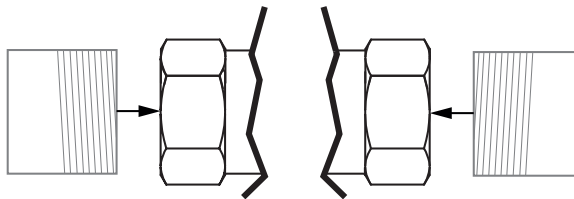
10.3 Montáž s naváraným hrdlom



1: Navárané hrdlo

1. Vykonajte prípravy na montáž (pozri kapitolu „Prípravy na montáž“).
2. Dodržiavajte technické normy týkajúce sa zvárania.
3. Pred privarením telesa ventilu demontujte pohon (pozri v kapitole „Demontáž pohonu“).
4. Navarte teleso výrobku do potrubia.
5. Navárané hrdlo nechajte vychladnúť.
6. Znovu zmontujte teleso ventilu a pohon (pozri v kapitole „Montáž pohonu“).
7. Znovu namontujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, resp. ich uveďte do činnosti.
8. Prepláchnite zariadenie.

10.4 Montáž zo závitovou spojkou



2: Závitová spojka

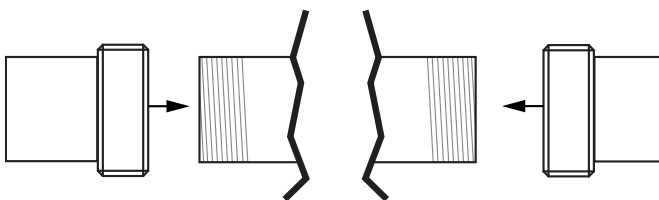
POKYNY

Tesniace prostriedky!

- Tesniaci prostriedok nie je súčasťou dodávky.
- Používajte len vhodný tesniaci prostriedok.

1. Pripravte si prostriedok na utesnenie závitů.
2. Vykonajte prípravy na montáž (pozri kapitolu „Prípravy na montáž“).
3. Závitovú prípojku naskrutkujte na potrubie podľa platných noriem.
4. Priskrutkujte telo výrobku na potrubie, použite vhodný prostriedok na utesnenie závitů.
5. Znovu namontujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, resp. ich uveďte do činnosti.

10.5 Montáž so závitovým hrdlom



3: Závitové hrdlo

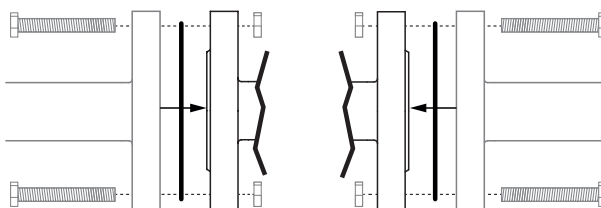
POKYNY

Prostriedok na utesnenie závitů

- Prostriedok na utesnenie závitů nie je súčasťou dodávky.
- Používajte len vhodný prostriedok na utesnenie závitů.

1. Pripravte si prostriedok na utesnenie závitů.
2. Vykonajte prípravy na montáž (pozri kapitolu „Prípravy na montáž“).
3. Rúrku naskrutkujte na závitové pripojenie telesa ventilu podľa platných noriem.
⇒ Používajte vhodný prostriedok na utesnenie závitů.
4. Znovu namontujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, resp. ich uveďte do činnosti.

10.6 Montáž s prírubovým pripojením



4: Prírubové pripojenie

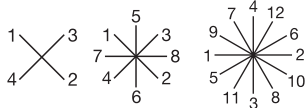
POKYNY**Tesniace prostriedky!**

- Tesniaci prostriedok nie je súčasťou dodávky.
- Používajte len vhodný tesniaci prostriedok.

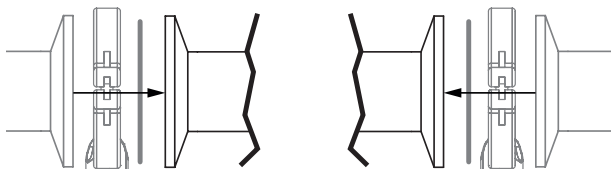
POKYNY**Spojovacie prvky!**

- Spojovacie prvky nie sú súčasťou dodávky.
- Používajte spojovacie prvky len zo schválených materiálov.
- Dodržujte prípustný doťahovací moment skrutiek.

1. Pripravte tesniaci prostriedok.
2. Vykonajte prípravy na montáž (pozri kapitolu „Prípravy na montáž“).
3. Dbajte na čisté a nepoškodené tesniace plochy a pripojovacie príruby.
4. Prírubby dôkladne vyrovnajte pred zoskrutkovaním.
5. Výrobok umiestnite stredovo medzi potrubiami s prírubami.
6. Vycentrujte tesnenia.
7. Prírubu ventila a potrubnú prírubu spájajte s vhodným tesniacim prostriedkom a vhodnými skrutkami.
8. Použite všetky otvory v príрубе.
9. Skrutky uťahujte do kríža.



10. Znovu namontujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, resp. ich uveďte do činnosti.

10.7 Montáž s prípojkou Clamp

5: Prípojka Clamp

POKYNY**Tesnenie a svorka!**

- Tesnenie a svorka prípojok Clamp nie sú súčasťou rozsiahu dodávky.

1. Pripravte si tesnenie a svorku.
2. Vykonajte prípravy na montáž (pozri kapitolu „Prípravy na montáž“).
3. Vložte príslušné tesnenie medzi teleso výrobku a potrubnú prípojku.
4. Vložte tesnenie medzi teleso výrobku a potrubnú prípojku so svorkou.
5. Znovu namontujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, resp. ich uveďte do činnosti.

11 Uvedenie do prevádzky**⚠ VÝSTRAHA****Agresívne chemikálie!**

- Poleptanie
- Noste vhodné ochranné vybavenie.
- Zariadenie úplne vyprázdnite.

⚠ OPATRNE**Netesnosť!**

- Únik nebezpečných látok
- Prijmite ochranné opatrenia proti prekročeniu maximálneho dovoleného tlaku prípadnými tlakovými rázmi (nárazy vody).

⚠ OPATRNE**Používanie ako koncová armatúra!**

- Poškodenie výrobku GEMÜ
- Pri použití výrobku GEMÜ ako koncovej armatúry sa musí upevniť protipríruba.

⚠ OPATRNE**Čistiace médium!**

- Poškodenie výrobku GEMÜ
- Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za výber čistiaceho média a vykonanie procesu.

1. Skontrolujte tesnosť a funkciu výrobku (zatvorte a znova otvorte výrobok).
 2. Pri nových zariadeniach a po opravách vypláchnite systém vedení (výrobok musí byť úplne otvorený).
- ⇒ Škodlivé cudzie látky boli odstránené.
- ⇒ Výrobok je pripravený na použitie.
3. Výrobok uveďte do prevádzky.
 4. Uvedenie pohonov do prevádzky podľa priloženého návodu.

12 Prevádzka

Výrobok sa ovláda ručne.

13 Odstránenie chyby

Chyba	Možná příčina	Odstránenie chyby
Médium uniká na vretene ventilu* (pod ručným kolieskom)	Chybné teleso upchávky	Vymeňte pohon
Výrobok sa neotvára, resp. sa neotvára úplne	Chybný pohon	Vymeňte pohon
Výrobok netesní v priechode (nezatvára, resp. nezatvára úplne)	Príliš vysoký prevádzkový tlak	Výrobok prevádzkujte s prevádzkovým tlakom podľa technického listu
	Cudzie teleso medzi tesnením sedla* a sedlom	Demontujte pohon, odstráňte cudzie teleso, skontrolujte poškodenia tesnenia sedla, príp. vymeňte
	Teleso ventilu netesní, príp. je poškodené	Skontrolujte poškodenie telesa ventilu, príp. vymeňte teleso ventilu
	Chybné tesnenie sedla*	Skontrolujte poškodenie tesnenia sedla, v prípade potreby vymeňte tesnenie sedla
Netesný výrobok medzi pohonom a telesom ventilu	Voľný pohon	Dotiahnite pohon pomocou plochy kľúča*
	Chybný tesniaci krúžok*	Skontrolujte poškodenia tesniaceho krúžka a príslušných tesniacich plôch, príp. vymeňte diely
	Poškodené teleso ventilu/pohon	Vymeňte teleso ventilu/pohon
Netesné spojenie tela ventila a potrubie	Neodborné používanie	Skontrolujte montáž tela ventila v potrubí
	Uvoľnené závitové prípojky/skrutkovania	Utiahnite závitové prípojky/skrutkovania
	Chybný tesniaci prostriedok	Vymeňte tesniaci prostriedok
Netesné telo ventila	Netesné alebo skorodované telo ventila	Skontrolujte poškodenie tela ventila, príp. vymeňte telo ventila
Nemožno otáčať ručným kolieskom	Chybný pohon	Vymeňte výrobok
	Funkcia ovládania L: Poistná matica fixuje polohu ventilu	Uvoľnenie poistnej matice

* pozri kapitolu „Náhradné diely“

14 Inšpekcia a údržba

⚠ VÝSTRAHA



Armatury sú pod tlakom!

- ▶ Nebezpečenstvo ťažkého zranenia alebo smrti
- Zariadenie, resp. časť zariadenia, zbavte tlaku.
- Zariadenie, resp. časť zariadenia úplne vyprázdňte.

⚠ OPATRNE



Horúce časti zariadenia!

- ▶ Popáleniny
- Pracujte len na vychladnutom zariadení.
- Noste ochranné vybavenie.

POKYNY

Používanie nesprávnych náhradných dielov!

- ▶ Poškodenie výrobku GEMÜ
- ▶ Ručenie výrobcu a nárok na záruku zaniknú.
- Používajte len originálne diely GEMÜ.

POKYNY

Mimoriadne údržbové práce!

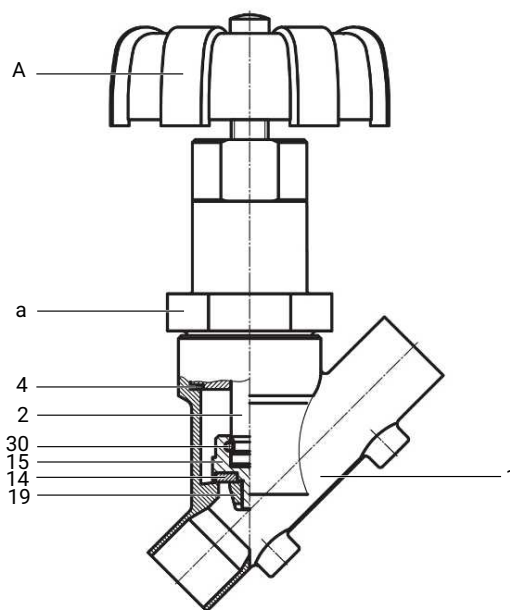
- ▶ Poškodenia produktu GEMÜ
- Údržbové práce alebo opravy, ktoré nie sú opísané v tomto návode, sa nesmú vykonávať bez predchádzajúcej dohody s výrobcom.

Prevádzkovateľ musí vykonávať pravidelné vizuálne kontroly výrobkov GEMÜ v súlade s používateľskými podmienkami a potenciálom ohrozenia na účely predchádzania netesnostiam a poškodeniu.

Výrobok sa musí takisto v pravidelných intervaloch demontovať a musí sa skontrolovať opotrebovanie.

1. Údržbu a preventívnu údržbu môže vykonávať len vyškolený kvalifikovaný personál.
2. Noste vhodné osobné ochranné pomôcky podľa predpisov prevádzkovateľa zariadenia.
3. Odstavte zariadenie, resp. časť zariadenia.
4. Zabezpečte zariadenie, príp. časti zariadenia, proti opätovnému zapnutiu.
5. Zariadenie, resp. časť zariadenia, zbavte tlaku.
6. Výrobky GEMÜ, ktoré sú vždy v rovnakej polohe, aktivujte štyrikrát do roka.

14.1 Náhradné diely



Pozícia	Označenie	Objednávací kód
1	Teleso ventilu	K514...
2	Vretno	-
4	Tesniaci krúžok	
14	Tesnenie sedla	507...SVS...
15	Ventilový tanier	-
19	Tanierová podložka	-
30	Tesniaci krúžok	-
A	Pohon	9507
a	Prevlečná matica	-

14.2 Demontáž pohonu a tesniaceho krúžka 30

POKYNY

- ▶ Po demontáži očistite všetky diely (diely pritom nepoškodíte). Skontrolujte diely, či nie sú poškodené, prípadne ich vymeňte (používajte len originálne diely GEMÜ).

1. Pohon **A** privedte do otvorenej polohy.
2. Uvoľnite pohon **A** z telesa ventilu **1** pomocou skrutkového kľúča.
3. Zdvihnite pohon **A** s prírubou pohonu z príruby telesa ventilu.
4. Pohon **A** privedte do zatvorenej polohy.
5. Odoberte tesniaci krúžok **30** z príruby telesa ventilu.

14.3 Vymeňte tesnenie sedla

POKYNY

Dôležité:

- Po demontáži očistite všetky diely (diely pritom nepoškodíte). Skontrolujte diely, či nie sú poškodené, prípadne ich vymeňte (používajte len originálne diely GEMÜ).
1. Demontujte pohon **A** podľa opisu v kapitole 14.1, body 1 – 5.
 2. Uvoľnite tanierovú podložku **19** na vreteno **2** (vreteno **2** podržte vhodným náradím, aby sa povrch vretena nepoškodil).
 3. Odoberte tesnenie sedla **14**.
 4. Všetky diely vyčistite, pritom nepoškriabte ani nepoškodte.
 5. Vložte nové tesnenie sedla **14**.
 6. Naneste vhodný prostriedok na zaistenie skrutiek na závit taniera ventilu **15**.
 7. Nasadte tanierovú podložku **19** (vreteno **2** podržte vhodným náradím, aby sa nepoškodil povrch vretena) a dotiahnite.
 8. Namontujte pohon **A** podľa opisu v kapitole 14.3, body 1 – 5.

14.4 Montáž pohonu a tesniaceho krúžka 30

POKYNY

- Tesniaci krúžok **30** vymeňte pri každej demontáži/montáži pohonu.
1. Pohon **A** privedte do otvorenej polohy.
 2. Vložte nový tesniaci krúžok **30** do príruby telesa ventilu.
 3. Nasadte pohon **A** s prírubou pohonu na prírubu telesa ventilu.
 4. Upevňovacie diely pevne naskrutkujte a dotiahnite vhodným skrutkovým kľúčom.
 5. Pohon **A** dajte do polohy Zatvorený, skontrolujte funkciu a tesnosť kompletne namontovaného ventilu.

14.5 Výmena tesniaceho krúžka 4

POKYNY

- Tesniaci krúžok **4** vymeňte pri každej demontáži/montáži pohonu.
1. Pohon **A** privedte do otvorenej polohy.
 2. Uvoľnite prevlečnú maticu **a**.
 3. Pohon **A** zdvihnite z príruby pohonu.
 4. Odoberte tesniaci krúžok **4** z príruby pohonu.
 5. Všetky diely vyčistite, pritom nepoškriabte ani nepoškodte!
 6. Skontrolujte nepoškodenosť všetkých dielov. Poškodené diely vymeňte (používajte len originálne diely GEMÜ).
 7. Vložte nový tesniaci krúžok **4** do príruby pohonu.
 8. Nasadte pohon **A** na prírubu pohonu, aby boli pripojenia riadiaceho média cca 90° pred koncovou polohou. Dotiahnite prevlečnú maticu **a**. Pohon sa pritom otočí cca 90° až do požadovanej polohy.
 9. Pohon **A** dajte do polohy Zatvorený, skontrolujte funkciu a tesnosť kompletne namontovaného ventilu.

15 Demontáž

1. Demontáž vykonávajte v opačnom poradí ako montáž.
2. Produkt demontujte. Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia.

16 Likvidácia

1. Dbajte na príľnuté zvyšky a odsávanie rozptýlených médií.
2. Všetky diely likvidujte v súlade s predpismi o likvidácii/podmienkami ochrany životného prostredia.

17 Spätné zaslanie

Z dôvodu právnych ustanovení na ochranu životného prostredia a personálu je potrebné, aby sa vyhlásenie o vrátení zásielky úplne vyplnilo a podpísané priložilo k odosielacej dokumentácii. Vrátená zásielka sa spracuje len vtedy, keď bude toto vyhlásenie úplne vyplnené. Ak k výrobku nie je priložené vyhlásenie o vrátení zásielky, nedôjde k úhrade, resp. realizácii opravy, ale k likvidácii s povinnosťou úhrady nákladov.

1. Vyčistite výrobok.
2. Vyžiadajte si vyhlásenie o vrátení zásielky od spoločnosti GEMÜ.
3. Vyhlásenie o vrátení zásielky úplne vyplňte.
4. Výrobok s vyplneným vyhlásením o vrátení zásielky pošlite spoločnosti GEMÜ.

18 Vyhlásenie o zhode s predpismi EÚ



Version 1.0



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 507**Product:** GEMÜ 507**Produktname:** Manuell betätigtes Schrägsitzventil**Product name:** Manually operated angle seat globe valve**Richtlinien/Verordnungen:****Directives/Regulations:**PED 2014/68/EU¹⁾

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:

EN 13709:2010

Weitere angewandte Normen:**Further applied norms:**

AD 2000

¹⁾ PED 2014/68/EU

Einteilung gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 4 und Anhang II:
Fluidklasse 1 (gasförmig oder flüssig),
Diagramm 6, Kategorie I
Instabile Gase sind ausgeschlossen.

Notifizierte Stelle:
TUV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Köln

Kennnummer der notifizierten Stelle: 0035**Nr. des QS-Zertifikats:** 01 202 926/Q-02 0036**Angewandte(s) Konformitätsbewertungsverfahren:** Modul H1**Hinweis für Produkte mit einer Nennweite ≤ DN 25:**

Die Produkte werden entwickelt und produziert nach GEMÜ eigenen Verfahrensangelegenheiten und Qualitätsstandards, welche die Forderungen der ISO 9001 und der ISO 14001 erfüllen. Die Produkte dürfen gemäß Artikel 4, Absatz 3 der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU keine CE-Kennzeichnung tragen.

¹⁾ PED 2014/68/EU

Classification in accordance with the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 4 and Annex II:

Fluid class 1 (gaseous or liquid),
Diagram 6, Category I
Unstable gases are excluded.

Notified body:
TUV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Cologne

Identification number of the notified body: 0035**QA certificate number:** 01 202 926/Q-02 0036**Applied conformity assessment procedures:** Module H1**Note for products with a nominal size ≤ DN 25:**

The products are developed and manufactured in accordance with GEMÜ's own process instructions and quality standards, which meet the requirements of ISO 9001 and ISO 14001. In accordance with Article 4, Paragraph 3 of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, the products are not permitted to bear the CE mark.

i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik
Ingelfingen, 04.03.2026

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschland

www.gemu-group.com
info@gemu.de

